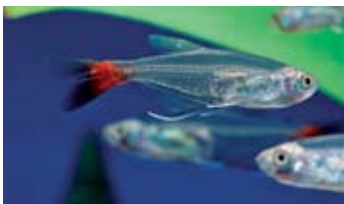


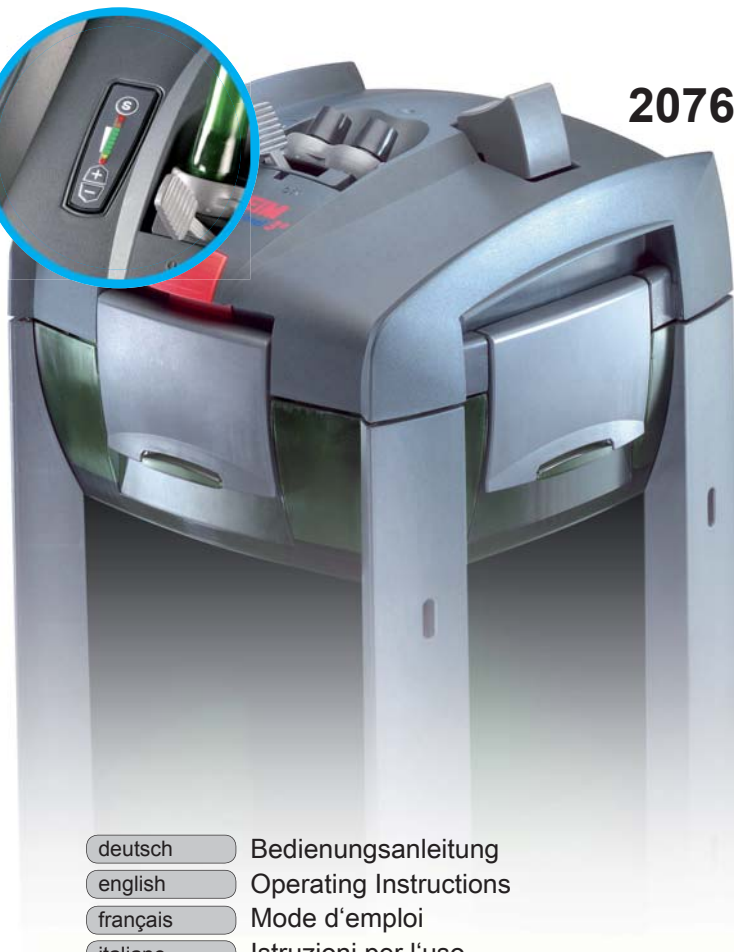
electronic



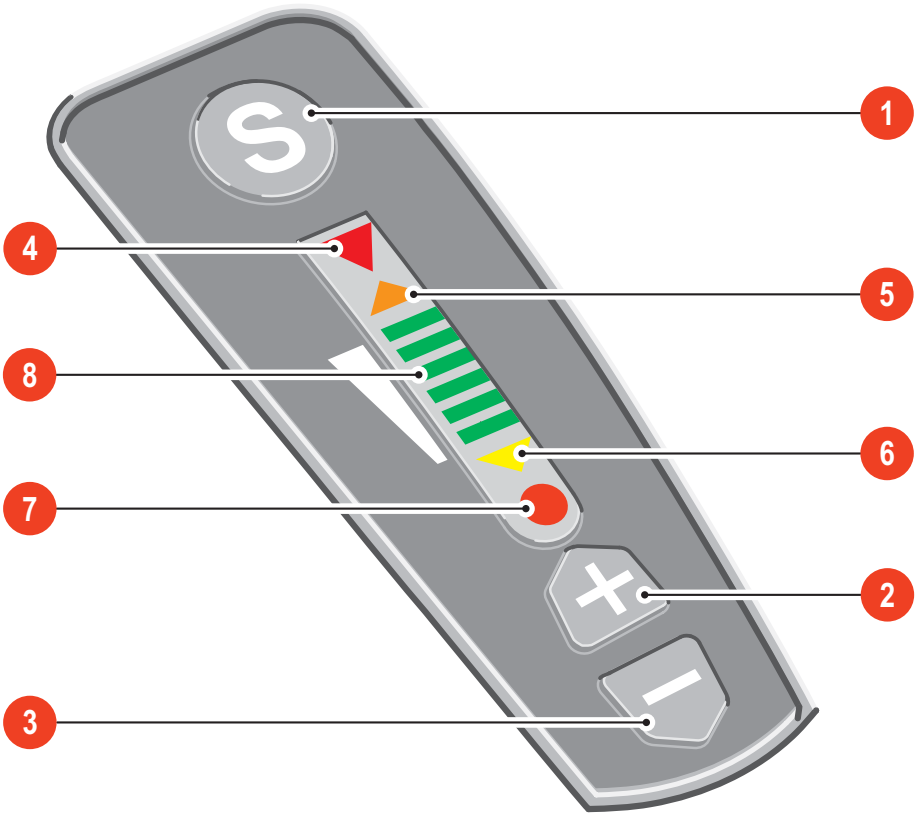
EHEIM
professional 3^e



2076/2078



- | | |
|----------|------------------------|
| deutsch | Bedienungsanleitung |
| english | Operating Instructions |
| français | Mode d'emploi |
| italiano | Istruzioni per l'uso |
| español | Instrucciones de uso |



- 1** • Service&Programmierung • Service/programming • Services/programmation • Assistenza/Programmazione • Servicio/Programación • Service/programming • Service/programming; Service/programming • Service/programming • Huolto/Ohjelmointi • Serwis/programowanie • Szerviz/programozás • Servis/programování • Servis / programovanie • Servis/programiranje • Service/programação • Сервис/Программирование • Συντήρηση/προγραμματισμός • 服务/程序
- 2** • Durchflussmenge Plus • Flowrate plus • Augmentation du débit • Portata + • Más caudal • Debit Plus • Gennemstrømningsmængde plus • Gjennomstrømningsmengde Pluss • Flödesmängd plus • Läpivirtausmäärän suurentaminen • Zwiększanie wielkości przepływu • Átfolyásmennyiség plusz • Průtočné množství Plus • Prietokové množstvo Plus • Količina pretoka plus • Aumentar caudal • Увеличение расхода • Αύξηση ποσότητας ροής • 正流量
- 3** • Durchflussmenge Minus • Flowrate minus • Réduction du débit • Portata - • Menos caudal • Debit Min • Gennemstrømningsmængde minus • Gjennomstrømningsmengde Minus • Flödesmängd minus • Läpivirtausmäärän pienentäminen • Zmniejszanie wielkości przepływu • Átfolyásmennyiség mínusz • Průtočné množství Mínus • Prietokové množstvo Mínus • Količina pretoka minus • Diminuir caudal • Уменьшение расхода • Μείωση ποσότητας ροής • 负流量
- 4** • Warnanzeige • Warning indicator • Affichage d'avertissements • Indicatore di segnalazione • Indicador de aviso • Waarschuwingindicator • Advarselsindikator • Indikeringer • Varningsindikering • Varoitusnäyttö • Wskaźniki ostrzeżeń • Figyelmeztető kijelző • Výstražný ukazatel • Výstražný ukazovateľ • Signalizacja alarma • Indicador de aviso • Предупреждающий сигнал • Προειδοποιητική ένδειξη • 警告显示
- 5** • Output max • Output max • Débit maximal • Uscita max • Salida máx • Output max • Output maks. • Maks. kapasitet • Output max • Ulostulo maks. • Output max • Output (výstup) MAX • Output (výstup) MAX • Izhod maks. • Output máx. • Макс. выход • Μέγιστη παραγωγή • 最大输出
- 6** • Automatikbetrieb aus/Programmierung • Automatic mode off/programming • Désactivation du mode automatique/programmation • Funzionamento automatico off/programmazione • Servicio automático desconectado/Programación • Automatische bedienung uit/programming • Automatisk drift av/programming • Automatisk drift av/programming • Automaattikäyttö pois/Ohjelmointi • Wyłączenie trybu automatycznego/programowanie • Automatikus üzemmód KI/programozás • Automatický režim provozu vyp / programování • Automatický režim prevádzky vyp / programovanie • Izklop samodejnega delovanja/programiranje • Funcionamento automático desligado/programação • Отключение автоматического режима/Программирование • Απενεργοποίηση Αυτόματης Λειτουργίας/προγραμματισμός • 关闭自动运行/程序
- 7** • Serviceanzeige • Service indicator • Affichage des services • Indicatore assistenza • Indicador de servicio • Service-indicatie • Serviceindikator • Serviceindikering • Serviceindikering • Huoltoinäyttö • Wskaźnik serwisowy • Szervizkijelző • Servisní zobrazení • Servisné zobrazenie • Signalizacija za servis • Indicador de funcionamiento • Сервисный индикатор • Ένδειξη συντήρησης • 服务显示
- 8** • Durchflussmengenanzeige • Flowrate indicator • Affichage du débit • Indicatore portata • Indicador de caudal • Debitindicatie • Visning af gennemstrømningsmængde • Indikering av mengde • Flödesmängdsindikering • Läpivirtausmäärän näyttö • Wskazanie wielkości przepływu • Átfolyásmennyiség kijelző • Ukazatel průtočného množství • Ukazovateľ prietokového množstva • Prikaz količine pretoka • Indicador do caudal • Индикация расхода • Ένδειξη ποσότητας ροής • 流量显示

- 1. Inhaltsverzeichnis**
- 1. Contents**
- 1. Sommaire**
- 1. Indice**
- 1. Índice**
- 1. Inhoudsopgave**
- 1. Indholdsfortegnelse**
- 1. Innholdsfortegnelse**
- 1. Innehållsförteckning**
- 1. Sisällysluettelo**
- 1. Spis treści**
- 1. Tartalomjegyzék**
- 1. Obsah**
- 1. Obsah**
- 1. Kazalo vsebine**
- 1. Índice**
- 1. Содержание**
- 1. Περιεχόμενα**
- 1. 目录**

Deutsch	Seite	1	-	22
English	Page	1	-	22
Français	Pages	1	à	22
Italiano	Pagine	1	-	22
Español	Páginas	1	-	22
Nederlands	Pagina	23	-	44
Dansk	Side	23	-	44
Norsk	Side	23	-	44
Svenska	Sidan	23	-	44
Suomi	Sivut	23	-	44
Polski	Strona	45	-	66
Magyar	oldal	45	-	66
Čeština	Strana	45	-	66
Slovenčina	Strana	45	-	66
Slovensko	Stran	45	-	66
Português	Página	67	-	88
Русский язык	Страница	67	-	88
Ελληνικά	Σελίδα	67	-	88
德文	第	67	-	88

deutsch

2. Funktionsübersicht und technische Daten

english

2. Function Overview and Technical Data

français

2. Récapitulatif des fonctions et caractéristiques techniques

italiano

2. Panoramica delle funzioni e dati tecnici

español

2. Vista general de funcionamiento y datos técnicos

		Pumpe max (1)	Filter max (2)	EHEIM Set (3)	Filter min (4)
2076	l/h (Imp. Gal)	1650 (363)	1000 (220)	650 (143)	350 (77)
2078	l/h (Imp. Gal)	1850 (407)	1100 (242)	700 (154)	400 (88)

(1) max. Pumpenleistung (ohne Filterbehälter und Anschlusszubehör).

(2) mit empfohlenem EHEIM-Filtermassenaufbau und beschriebener Schlauchinstallation.

(3) = Werkseinstellung

(4) min. Pumpenleistung

		Pump max. (1)	Filter max. (2)	EHEIM set (3)	Filter min. (4)
2076	l/h (Imp. Gal)	1650 (363)	1000 (220)	650 (143)	350 (77)
2078	l/h (Imp. Gal)	1850 (407)	1100 (242)	700 (154)	400 (88)

(1) Max. pump capacity (without filter basket and connection accessories).

(2) With recommended EHEIM filter media stacking and described hose installation.

(3) = Factory settings.

(4) Min. pump capacity.

		Pompe max. (1)	Filtre max. (2)	Kit EHEIM (3)	Filtre min. (4)
2076	l/h (Imp. Gal)	1650 (363)	1000 (220)	650 (143)	350 (77)
2078	l/h (Imp. Gal)	1850 (407)	1100 (242)	700 (154)	400 (88)

(1) Débit max. de la pompe (sans cuve de filtre, ni accessoire de raccordement).

(2) Avec la disposition des masses filtrantes EHEIM recommandée et l'installation de tuyaux décrite.

(3) = Réglage en usine

(4) Débit min. de la pompe.

		Pompa max. (1)	Filtro max. (2)	Set EHEIM (3)	Filtro min. (4)
2076	l/h (Imp. Gal)	1650 (363)	1000 (220)	650 (143)	350 (77)
2078	l/h (Imp. Gal)	1850 (407)	1100 (242)	700 (154)	400 (88)

(1) potenza pompa max. (senza portafiltro e accessori di collegamento).

(2) con struttura a masse filtranti EHEIM consigliata e installazione tubo descritta.

(3) = impostazione di fabbrica.

(4) potenza pompa min.

		Bomba máx. (1)	Filtro máx. (2)	Ajuste EHEIM (3)	Filtro mín. (4)
2076	l/h (Imp. Gal)	1650 (363)	1000 (220)	650 (143)	350 (77)
2078	l/h (Imp. Gal)	1850 (407)	1100 (242)	700 (154)	400 (88)

(1) capacidad máx. de bombeo (sin recipiente de filtro y accesorios de empalme).

(2) con estructura de material filtrante EHEIM recomendada e instalación de tubo flexible descrita.

(3) = ajuste de fábrica

(4) capacidad mín. de bombeo



output control

Durchflussmenge schrittweise einstellbar
(Werkseinstellung: 2076=650l/h; 2078=700l/h)
Flowrate incrementally adjustable
(factory settings: 2076=650l/h; 2078=700l/h)
Réglage progressif du débit
(réglage en usine : 2076 = 650 l/h ; 2078 = 700 l/h)
Portata impostabile gradualmente
(impostazione di fabbrica: 2076 = 650 l/h; 2078 = 700 l/h)
Ajuste gradual del caudal de agua
(Ajuste de fábrica 2076=650l/h; 2078=700l/h)



constant flow

Zunehmende Verschmutzung im Filter erkennt die Elektronik automatisch und regelt auf die von Ihnen eingestellte Durchflussmenge nach. Das garantiert über längere Zeit gleich bleibende Durchflusswerte, bis ein Verschmutzungsgrad erreicht ist, der durch die Elektronik nicht mehr ausgeglichen werden kann.

The electronics automatically recognizes an increasing filter pollution and re-adjusts the flowrate to the value set by you. This guarantees constant flowrate values over a long period until a pollution degree is reached which can no longer be compensated by the electronics.

Le système électronique intégré au filtre détecte automatiquement l'augmentation du taux d'encrassement et réajuste le débit selon vos réglages. Ce processus garantit un débit constant sur des périodes plus longues, à savoir jusqu'à ce que le système électronique ne puisse plus compenser le taux d'encrassement atteint.

L'elettronica riconosce automaticamente l'aumento dello sporco nel filtro ed esegue una regolazione in base alla portata impostata. Ciò garantisce a lungo valori della portata costanti fino a raggiungere un livello di sporco che non può più essere compensato dall'elettronica.

El sistema electrónico detecta automáticamente el aumento de suciedad en el filtro y reajusta el caudal al nivel que Vd. ha indicado. Esto garantiza unos valores de caudal constantes durante un mayor período de tiempo, hasta que se alcance un grado de suciedad que no pueda ser compensado mediante el sistema electrónico.



stream function

Die elektronisch gesteuerte Wechselströmung sorgt im Aquarium für naturnahe Strömungsverhältnisse.

The electronically controlled alternating stream assures near-natural stream conditions in the aquarium.

L'écoulement alterné à réglage électronique permet d'obtenir en aquarium des conditions d'écoulement très proches de la nature.

Il flusso alternato comandato elettronicamente garantisce condizioni idriche naturali nell'acquario.

La alternación de corriente controlada electrónicamente proporciona unas condiciones naturales de corriente en el acuario.



12h bio function

Elektronischer Wechsel zwischen zwei einstellbaren Durchflussmengen im 12 Stunden Rhythmus.

Electronic alternation between two settable flowrates in a 12-hour rhythm.

Alternance électronique entre 2 débits d'eau paramétrables par cycle de 12 heures.

L'alternanza elettronica tra due portate impostabili con un intervallo di 12 ore.

Alternancia electrónica entre dos caudales ajustables en ciclos de 12 horas.



service indicator

Auf Tastendruck zeigt das Gerät die Zeitdauer bis zur nächsten Reinigung an. 1 grüne LED = 1 Monat.

Upon pushing the button, the device shows the remaining period to the next cleaning. 1 green LED = 1 month.

Une simple pression sur une touche permet d'afficher le temps restant jusqu'au prochain nettoyage. 1 voyant vert = 1 mois.

Premendo il tasto l'apparecchio visualizza l'arco di tempo fino alla pulizia successiva. 1 LED verde = 1 mese.

Pulsando una tecla, el aparato muestra el tiempo que queda hasta la siguiente limpieza. 1 LED verde = 1 mes.



auto air out

Das System erkennt Luftansammlungen unter dem Filterkopf und leitet diese durch ein elektronisches Programm automatisch ab.

The system detects trapped air beneath the filter head and automatically bleeds the air off via an electronic program.

Les accumulations d'air sous la tête du filtre sont détectées et dispersées automatiquement par un programme électronique.

Il sistema riconosce accumuli di aria sotto la testa del filtro e li scarica automaticamente mediante un programma elettronico.

El sistema detecta las acumulaciones de aire bajo la cabeza del filtro y las expulsa automáticamente a través de un programa electrónico.



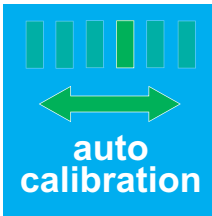
Das System überwacht sich ständig selbst, erkennt Unregelmäßigkeiten und zeigt diese über Warnmeldungen an. Gleichzeitig startet ein Programm, das automatisch versucht, deren Ursachen zu beheben.

The system constantly monitors itself, recognizes irregularities and indicates them in the form of warning signals. At the same time, a program automatically attempts to rectify the respective causes.

Le système est sous surveillance électronique permanente. Toute irrégularité est détectée et affichée sur l'écran. Parallèlement, un programme est lancé qui tente d'en éliminer automatiquement la cause.

Il sistema esegue una funzione costante di automonitoraggio, riconosce le irregolarità e le indica mediante messaggi di avvertenza. Contemporaneamente viene avviato un programma che cerca automaticamente di eliminarne le cause

El sistema se autocontrola continuamente, reconoce las irregularidades y las indica mediante avisos. Simultáneamente, se inicia un programa que intenta automáticamente subsanar la causa.



Um ein Höchstmaß an Regelgenauigkeit zu gewährleisten, überprüft sich das System permanent selbst und kalibriert sich mindestens einmal täglich neu. Dabei fährt die Pumpe auf eine voreingestellte (hohe) Durchflussmenge und signalisiert dies durch ein grünes Lauflicht.

To guarantee maximum control accuracy, the system permanently checks and at least once a day calibrates itself. For this procedure, the pump delivers a pre-set (high) flowrate and indicates this via a green sequentially illuminated light.

Afin de garantir une régulation d'une extrême précision, le système s'autocontrôle en permanence et se recalibre au moins une fois par jour. La pompe fonctionne alors avec un débit préréglé (élevé) et le signale au moyen d'un témoin lumineux vert.

Per garantire la massima precisione di regolazione, il sistema esegue costantemente degli autotest ed una calibrazione almeno una volta al giorno. Per questa operazione, la pompa si regola ad una portata preimpostata (elevata) e segnala questo stato con una luce operativa verde.

El sistema efectúa permanentemente un autocontrol y se calibra de nuevo por lo menos una vez al día para garantizar un máximo de precisión en la regulación. Para ello, la bomba se desplaza a un caudal (elevado) preconfigurado y lo señala mediante una luz en marcha verde.

deutsch

3. Sicherheitshinweise

english

3. Safety Instructions

français

3. Consignes de sécurité

italiano

3. Avvertenze di sicurezza

español

3. Indicaciones de seguridad**Gefahr!**

- Vor Arbeiten im Wasser, alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz trennen.
- Darauf achten, dass kein Wasser an elektrische Steckverbindungen des Filters gelangt.
- Die Netzanschlussleitung des Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigungen des Kabels darf das Gerät nicht mehr betrieben werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, an eine EHEIM-Servicestelle oder gehen Sie auf www.eheim.de.

Danger!

- Prior to carrying out works in the water, disconnect all electronic devices installed in the water from the mains.
- Assure that no water intrudes into the filter's plug connections.
- The device's power supply line cannot be replaced. In case of cable damage, the device must no longer be operated. Contact your specialist dealer or an EHEIM service center or visit www.eheim.de.

Danger !

- Avant de procéder à des travaux dans l'aquarium, débranchez tous les appareils électriques se trouvant dans l'eau.
- Veillez à ce que les connecteurs du filtre restent au sec.
- Le câble de raccordement au secteur de l'appareil ne peut être changé. S'il est endommagé, l'appareil ne peut plus être utilisé. Adressez-vous à votre revendeur, à l'un des points de service EHEIM ou accédez à notre site www.eheim.de.

Pericolo!

- Prima di eseguire interventi nell'acqua, staccare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici che si trovano in acqua.
- Durante questa operazione fare attenzione che non finisca acqua sui connettori a innesto elettrici del filtro.
- Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non può essere sostituito. Se risulta danneggiato, l'apparecchio non deve più essere azionato. Rivolgersi al proprio rivenditore, a un punto di assistenza EHEIM oppure consultare il sito www.eheim.de.

¡Peligro!

- Desenchufar todos los aparatos eléctricos que se encuentren en el agua antes de trabajar en ésta.
- Vigilar que las conexiones eléctricas del filtro no entren en contacto con el agua.
- El cable de conexión a la red del aparato no puede ser sustituido. En caso de que el cable resulte dañado, no se podrá utilizar más el aparato. Dirijase a su distribuidor especializado, a un punto de asistencia técnica EHEIM o a la página web www.eheim.de.

deutsch

4. Inbetriebnahme

english

4. Commissioning

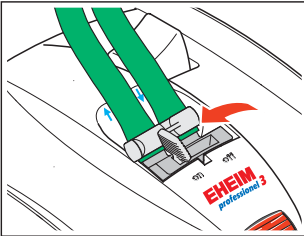
français

4. Mise en service

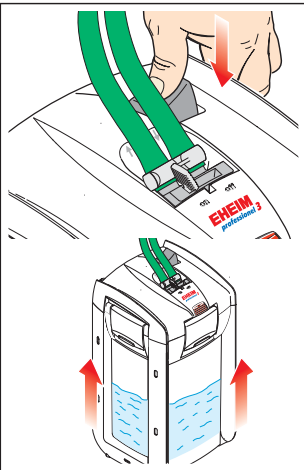
italiano

4. Messa in funzione

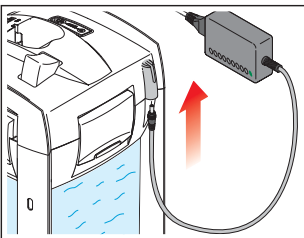
español

4. Puesta en funcionamiento

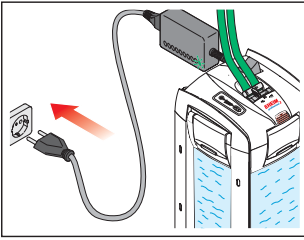
- Absperrhebel auf „ON“ stellen.
- Set the locking lever to “ON”.
- Mettre le cliquet d'arrêt sur « ON ».
- Portare la leva di blocco su „ON“.
- Posicionar la palanca de cierre en “ON”.



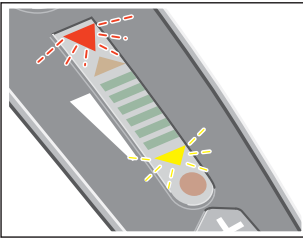
- Ansaughilfe mehrmals schnell hintereinander drücken bis der Filterbehälter sich selbständig mit Wasser füllt (Im Vorfilter darf kein Wasser sein!).
- Rapidly press the suction aid several times consecutively until the filter tank automatically fills with water (no water must be present in the pre-filter!).
- Appuyer rapidement et plusieurs fois d'affilée sur le dispositif d'amorçage, jusqu'à ce que la cuve du filtre se remplisse seule d'eau (il ne doit pas y avoir d'eau dans le préfiltre !)
- Premere l'ausilio di aspirazione più volte in successione rapidamente, finché il portafiltro non si riempie automaticamente d'acqua (il prefiltra non deve contenere acqua!).
- Presionar varias veces sin pausa la ayuda de aspiración hasta que el recipiente del filtro se llene con agua por si mismo. (¡No debe haber agua en el antefiltro!).



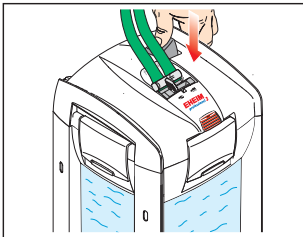
- Netzteil am Pumpenkopf einstecken.
- Plug in the power supply unit at the pump head.
- Brancher le bloc d'alimentation sur la tête de la pompe.
- Inserire l'alimentatore sulla testa della pompa.
- Enchufar el bloque de alimentación al cabezal de la bomba.



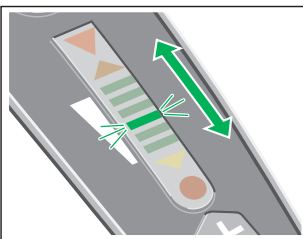
- Netzkabel einstecken.
- Plug in the power cable.
- Brancher le câble d'alimentation.
- Inserire il cavo di alimentazione.
- Enchufar el cable de la red.



- Der Filter beginnt mit der automatischen Selbstentlüftung (auto air out). Dies kann mehrere Minuten dauern.
- The filter starts the automatic self-bleeding process (auto air out). This may take several minutes.
- Le filtre procède d'abord à son aération automatique (auto air out). Cela peut prendre quelques minutes.
- Il filtro avvia lo sfiato automatico (auto air out). Questa operazione può durare alcuni minuti.
- El filtro comienza con la autoventilación automática (auto air out). Esta operación puede durar varios minutos.



- Um die Selbstentlüftung zu beschleunigen, Ansaughilfe mehrmals drücken.
- To accelerate the self-bleeding process, press the suction aid several times.
- Pour accélérer l'aération automatique, appuyer plusieurs fois sur le dispositif d'amorçage.
- Per accelerare la procedura di sfiato automatico, premere più volte il dispositivo ausiliario di aspirazione.
- Presione la ayuda de aspiración varias veces para acelerar la autoventilación.



- Der Filter beginnt mit der automatischen Selbstkalibrierung (auto calibration).
- The filter starts the automatic self-calibration process (auto calibration).
- Le filtre procède à son calibrage automatique (auto calibration).
- Il filtro avvia l'autocalibrazione automatica (auto calibration).
- El filtro comienza con la autocalibración automática (auto calibration).



deutsch

5. Durchflussmenge verringern

english

5. Flowrate Reduction

français

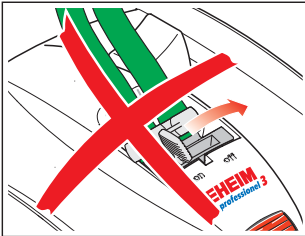
5. Réduction du débit

italiano

5. Riduzione della portata

español

5. Reducir el caudal de agua



Achtung:

Durchflussmenge nicht am Absperrhahn des Adapters regeln!

Caution:

Do not adjust the flowrate via the adapter's gate valve!

Attention :

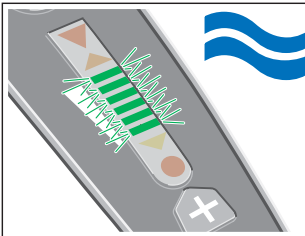
Ne jamais régler le débit à l'aide du robinet d'arrêt de l'adaptateur !

Attenzione:

non regolare la portata sul rubinetto di chiusura dell'adattatore!

Atención:

¡No regular el caudal en el grifo de cierre del adaptador!



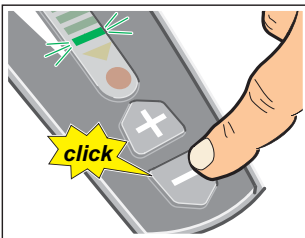
- Automatikmodus (Werkseinstellung = 700l/h) = 6 grüne LEDs (8) leuchten.

- Automatic mode (factory setting = 700l/h) = 6 green LEDs (8) are illuminated.

- Mode automatique (réglage en usine = 700 l/h) = les 6 voyants verts (8) sont allumés.

- Modalità automatica (impostazione di fabbrica = 700 l/h) = si accendono 6 LED verdi (8).

- Modo automático (ajuste de fábrica = 700l/h) = 6 LEDs verdes (8) encendidos.



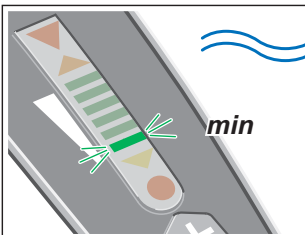
- Taste „-“ (3) kurz drücken. Pro Tastendruck erlischt eine LED (8).

- Shortly press the „-“ button (3). One LED (8) is extinguished per each pushbutton stroke.

- Appuyez un court instant sur la touche « - » (3). À chaque appui sur cette touche, un voyant (8) s'éteint.

- Premere brevemente il tasto „-“ (3). Ogni volta che lo si preme, si spegne un LED (8).

- Presionar brevemente la tecla „-“ (3). Cada vez que se presiona la tecla se apaga un LED (8).



- Minimale Durchflussmenge: 1 grüne LED (8) leuchtet.

- Minimum flowrate: 1 green LED (8) is illuminated.

- Débit minimal : 1 seul voyant vert (8) allumé.

- Portata minima: si accende 1 LED verde (8).

- Caudal mínimo: 1 LED verde (8) encendido.



deutsch

6. Durchflussmenge erhöhen

english

6. Flowrate Increase

français

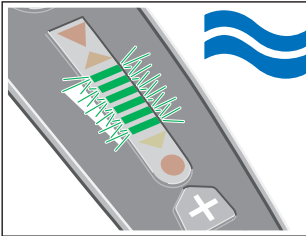
6. Accroissement du débit

italiano

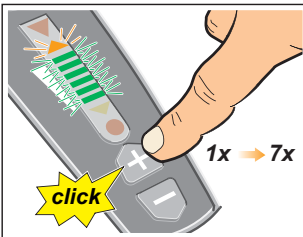
6. Aumento della portata

español

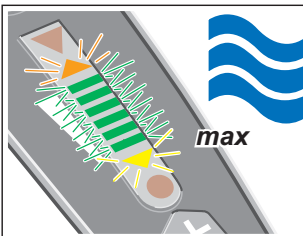
6. Incrementar el caudal de agua



- Automatikmodus (Werkseinstellung = 700l/h) = 6 grüne LEDs (8) leuchten.
- Automatic mode (factory setting = 700l/h) = 6 green LEDs (8) are illuminated.
- Mode automatique (réglage en usine = 700 l/h) = les 6 voyants verts (8) sont allumés.
- Modalità automatica (impostazione di fabbrica = 700 l/h) = si accendono 6 LED verdi (8).
- Modo automático (ajuste de fábrica = 700l/h) = 6 LEDs verdes (8) encendidos.



- Taste „+“ (3) kurz drücken. Orangefarbene LED (5) leuchtet.
- Shortly press the “+” button (3). The orange LED (5) is illuminated.
- Appuyez un court instant sur la touche « + ». Le voyant orange (5) s’allume.
- Premere brevemente il tasto „+“. Si accende il LED arancio (5).
- Presionar brevemente la tecla “+“. Se enciende el LED naranja (5).



- Maximale Durchflussmenge. Pumpe regelt nicht mehr automatisch nach.
- Maximum flowrate. The pump no longer automatically re-adjusts itself.
- Débit maximal. La pompe n'est plus réajustée automatiquement.
- Portata max. La pompa non esegue più automaticamente una regolazione.
- Caudal máximo. La bomba ya no realiza el reajuste de forma automática.



deutsch

7. Serviceanzeige

english

7. Service Indicator

français

7. Affichage des services

italiano

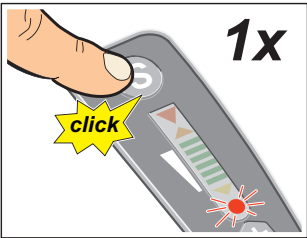
7. Indicatore assistenza

español

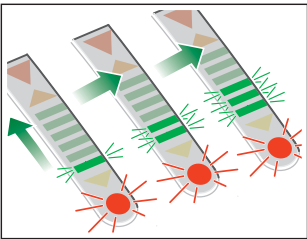
7. Indicador de servicio



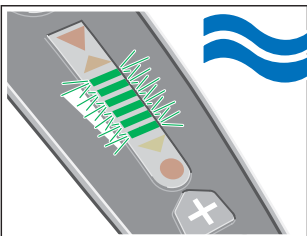
- Automatikmodus: 1 bis 6 grüne LEDs (8) leuchten. (Abb.: Werkseinstellung)
- Automatic mode: 1 to 6 green LEDs (8) are illuminated (Fig. factory settings).
- Mode automatique : 1 à 6 voyants verts (8) sont allumés (Fig. Réglage en usine).
- Modalità automatica: si accendono da 1 a 6 LED verdi (8) (fig. impostazione di fabbrica).
- Modo automático (ajuste de fábrica = 700l/h) = 6 LEDs verdes (8) encendidos (Fig. ajuste de fábrica).



- Taste „S“ (1) einmal kurz drücken. Nur rote LED (7) leuchtet.
- Shortly press the “S” button (1) once. Only the red LED (7) is illuminated.
- Appuyez un court instant sur la touche « S » (1). Seul le voyant rouge (7) s’allume
- Premere brevemente una volta il tasto „S“ (1). Si accende soltanto il LED rosso (7).
- Presionar brevemente la tecla “S” una vez (1). Sólo se enciende el LED rojo (7).



- Anzeige zählt hoch. Pro grüner LED = 1 Monat bis zur Reinigung bei gleichbleibender Verschmutzungszunahme.
- The indicator counts up. Per each green LED=1 month remains until the next cleaning with constant pollution increase.
- L’écran affiche un décompte. Chaque voyant vert allumé correspond à un mois avant le prochain nettoyage en cas d’encrassement constant.
- La visualizzazione nell’indicatore aumenta. Ogni LED verde = 1 mese alla pulizia in caso di aumento immutato dello sporco.
- El indicador cuenta en progresión ascendente. Por cada LED verde = 1 mes hasta la limpieza con un incremento de la suciedad constante.



- Nach 10 Sekunden kehrt die Anzeige automatisch in den Automatikmodus zurück. 1 bis 6 grüne LEDs (8) leuchten.
- After 10 seconds, the indicator automatically returns to the automatic mode. 1 to 6 green LEDs (8) are illuminated.
- L’écran repasse en mode automatique après 10 secondes. 1 à 6 voyants verts (8) sont allumés.
- Dopo 10 secondi l’indicatore ritorna automaticamente alla modalità automatica. Si accendono da 1 a 6 LED verdi (8).
- Transcurridos 10 segundos, el indicador vuelve automáticamente al modo automático. Se encienden de 1 a 6 LEDs (8).

deutsch

8. 12 Stunden Bio Funktion einschalten

english

8. Activation of 12 hour bio function

français

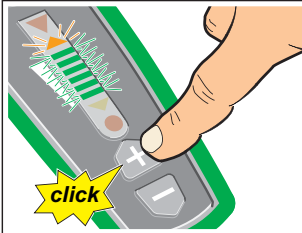
8. Activation de la fonction 12 heures bio

italiano

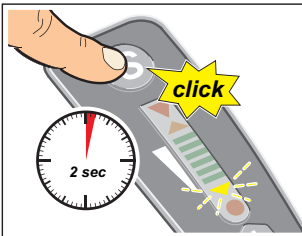
8. Attivazione della funzione Bio 12 ore

español

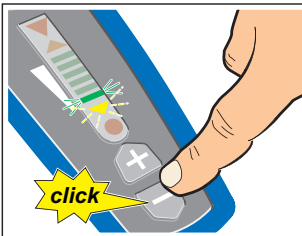
8. Conectar la función Bio de 12 horas



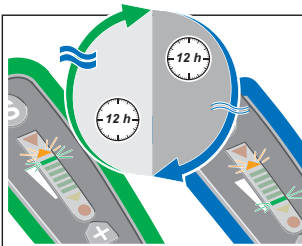
- Durchflussmenge der **ZWEITEN** 12 Stunden einstellen (Siehe Kapitel 5/6).
- Adjust the flowrate of the **SECOND** 12 hours (see chapter 5/6).
- Réglez le débit pour le **SECOND** cycle de 12 heures (voir chapitre 5/6).
- Impostare la portata delle **SECONDE** 12 ore (ved. capitolo 5/6).
- Ajustar el caudal del **SEGUNDO** ciclo de 12 horas (véase capítulo 5/6).



- Taste „S“ (1) für mindestens 2 Sekunden gedrückt halten bis gelbe LED (6) blinkt.
- Keep the „S“ (1) button pressed for at least 2 seconds until the yellow (6) LED starts to flash.
- Appuyez sur la touche « S » (1) pendant au moins 2 secondes, jusqu'à ce que le voyant jaune (6) clignote.
- Tenere premuto il tasto „S“ (1) per almeno 2 secondi fino a quando il LED giallo (6) lampeggia.
- Mantener pulsada la tecla „S“ (1) durante al menos 2 segundos hasta que el LED amarillo (6) parpadee.



- Innerhalb 10 Sekunden Durchflussmenge für die **ERSTEN** 12 Stunden einstellen (Siehe Kapitel 5/6).
- The flowrate for the **FIRST** 12 hours must be adjusted within 10 seconds (see chapter 5/6).
- Réglez dans les 10 secondes le débit pour le **PREMIER** cycle de 12 heures (voir chapitre 5/6).
- Entro 10 secondi impostare la portata per le **PRIME** 12 ore (ved. capitolo 5/6).
- Ajustar el caudal del **PRIMER** ciclo de 12 horas dentro de los 10 segundos siguientes (véase capítulo 5/6).



- Zwei Durchflussmengen im 12 Stunden Wechsel sind aktiviert.
- Two flowrates in a 12-hour alternation are now activated.
- Deux débits par cycle de 12 heures sont donc activés.
- Sono attivate due portate che si alternano ogni 12 ore.
- Los dos caudales en ciclos alternos de 12 horas están activados.



- deutsch
- english
- français
- italiano
- español

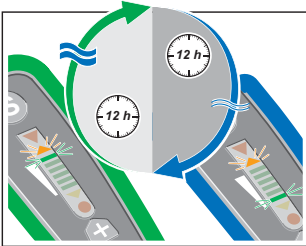
9. 12 Stunden Bio Funktion ausschalten

9. De-Activation of 12 hour bio function

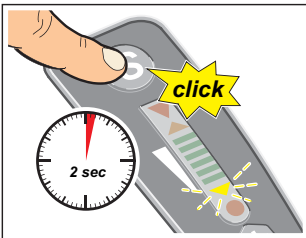
9. Désactivation de la fonction 12 heures bio

9. Disattivazione della funzione Bio 12 ore

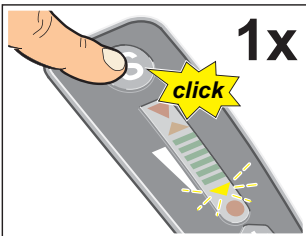
9. Desconectar la función Bio de 12 horas



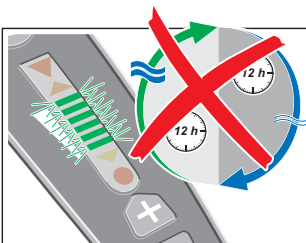
- Zwei Durchflussmengen im 12 Stunden Wechsel sind aktiviert.
- Two flowrates in a 12-hour alternation are activated.
- Deux débits par cycle de 12 heures sont activés.
- Sono attivate due portate che si alternano ogni 12 ore.
- Los dos caudales en ciclos alternos de 12 horas están activados.



- Taste „S“ (1) für mindestens 2 Sekunden gedrückt halten bis gelbe LED (6) blinkt.
- Keep the “S” (1) button pressed for at least 2 seconds until the yellow (6) LED starts to flash.
- Appuyez sur la touche « S » pendant au moins 2 secondes, jusqu’à ce que le voyant jaune (6) clignote.
- Tenere premuto il tasto „S“ (1) per almeno 2 secondi fino a quando il LED giallo (6) lampeggia.
- Mantener pulsada la tecla “S” (1) durante al menos 2 segundos hasta que el LED amarillo (6) parpadee.



- Innerhalb 10 Sekunden noch einmal Taste „S“ (1) kurz drücken.
- Shortly press the “S” button (1) again within 10 seconds.
- Appuyez à nouveau un court instant sur la touche « S » (1) dans les 10 secondes.
- Entro 10 secondi premere di nuovo brevemente il tasto „S“ (1).
- Volver a presionar brevemente dentro de los 10 segundos siguientes la tecla “S” (1).



- 12 Stunden Bio Funktion ist abgeschaltet. Filter wechselt in den zuvor eingestellten Modus zurück (Abb.: Werkseinstellung).
- The 12-hour bio function is now de-activated. The filter returns to the previously set mode (Fig.: factory settings).
- La fonction 12 heures bio est désactivée. Le filtre fonctionne à nouveau dans le mode préalablement paramétré (Fig. Réglage en usine).
- La funzione Bio 12 ore è disattivata. Il filtro ritorna nella modalità precedentemente impostata (fig.: impostazione di fabbrica).
- La función Bio de 12 horas está desconectada. El filtro vuelve al modo ajustado anteriormente (Fig.: Ajuste de fábrica).



deutsch

10. Strömungsfunktion einschalten

english

10. Activation of the stream function

français

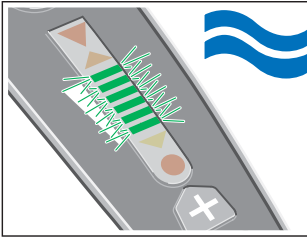
10. Activation de la fonction Bio stream

italiano

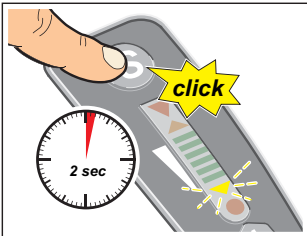
10. Attivazione della funzione idrica

español

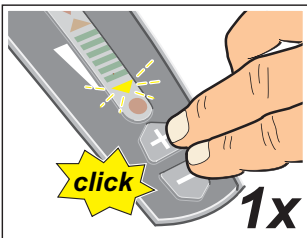
10. Conectar la función de corriente



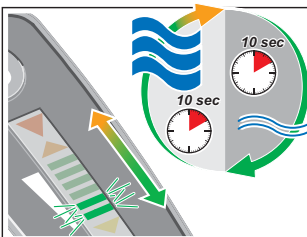
- Automatikmodus. 1 bis 6 grüne LEDs (8) leuchten (Abb.: Werkseinstellung).
- Automatic mode: 1 to 6 green LEDs (8) are illuminated (Fig. factory settings).
- Mode automatique : 1 à 6 voyants verts (8) sont allumés (Fig. Réglage en usine).
- Modalità automatica. Si accendono da 1 a 6 LED verdi (8) (fig. impostazione di fabbrica).
- Modo automático: De 1 a 6 LEDs verdes (8) encendidos (Fig. ajuste de fábrica).



- Taste „S“ (1) für mindestens 2 Sekunden gedrückt halten bis gelbe LED (6) blinkt.
- Keep the “S” (1) button pressed for at least 2 seconds until the yellow (6) LED starts to flash.
- Appuyez sur la touche « S » pendant au moins 2 secondes, jusqu'à ce que le voyant jaune (6) clignote.
- Tenere premuto il tasto „S“ (1) per almeno 2 secondi fino quando il LED giallo (6) lampeggia.
- Mantener pulsada la tecla “S” (1) durante al menos 2 segundos hasta que el LED amarillo (6) parpadee.



- Innerhalb 10 Sekunden Taste „+“ (2) und „-“ (3) gleichzeitig einmal kurz drücken.
- Shortly simultaneously press the “+” (2) and “-” (3) buttons once within 10 seconds.
- Appuyez un court instant sur les touches « + » (2) et « - » simultanément dans les 10 secondes.
- Entro 10 secondi premere una volta brevemente il tasto „+“ (2) e „-“ (3) contemporaneamente.
- Dentro de los 10 segundos siguientes, pulsar brevemente una vez las teclas “+” (2) y “-” (3) simultáneamente.



- Maximale und minimale Durchflussmenge im Wechsel aktiviert. 2 LEDs (8) leuchten als Lauflicht zw. min und max.
- An alternation between the maximum and minimum flowrate is now activated. 2 LEDs (8) are illuminated sequentially between min. and max.
- Les débits maximal et minimal sont activés en alternance. 2 voyants (8) s'allument pour indiquer par un témoin lumineux la différence entre la valeur minimale et maximale.
- È attivata la portata max. e min. a rotazione. Si accendono 2 LED (8) la cui luce corre tra min. und max.
- Caudal máximo y mínimo alternos activados. 2 LEDs (8) encendidos como indicación del progreso entre el mín. y el máx.



- deutsch
- english
- français
- italiano
- español

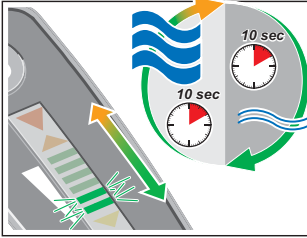
11. Strömungsfunktion ausschalten

11. De-Activation of the stream function

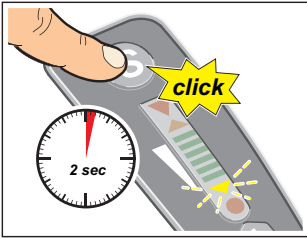
11. Désactivation de la fonction Bio stream

11. Disattivazione della funzione idrica

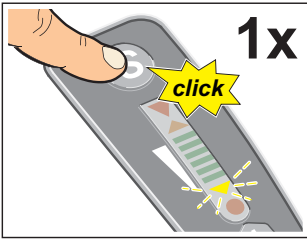
11. Desconectar la función de corriente



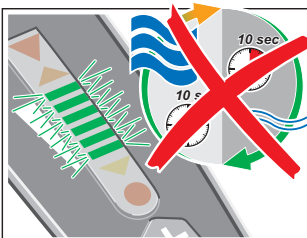
- Maximale und minimale Durchflussmenge im Wechsel eingestellt. 2 LEDs (8) leuchten als Lauflicht zw. min und max.
- An alternation between the maximum and minimum flowrate is activated. 2 LEDs (8) are illuminated sequentially between min. and max.
- Les débits maximal et minimal sont activés en alternance. 2 voyants (8) s'allument pour indiquer par un témoin lumineux la différence entre la valeur minimale et maximale.
- È impostata la portata max. e min. a rotazione. Si accendono 2 LED (8) la cui luce corre tra min. und max.
- Caudal máximo y mínimo alternos ajustados. 2 LEDs (8) encendidos como indicación del progreso entre el mín. y el máx.



- Taste „S“ (1) für mindestens 2 Sekunden gedrückt halten bis gelbe LED (6) blinkt.
- Keep the “S” (1) button pressed for at least 2 seconds until the yellow LED (6) starts to flash.
- Appuyez sur la touche « S » (1) pendant au moins 2 secondes, jusqu'à ce que le voyant jaune (6) clignote.
- Tenere premuto il tasto „S“ (1) per almeno 2 secondi fino a quando il LED giallo (6) lampeggia.
- Mantener pulsada la tecla “S” (1) durante al menos 2 segundos hasta que el LED amarillo (6) parpadee.



- Innerhalb 10 Sekunden noch einmal Taste „S“ (1) kurz drücken.
- Shortly press the “S” button (1) again within 10 seconds.
- Appuyez à nouveau un court instant sur la touche « S » (1) dans les 10 secondes.
- Entro 10 secondi premere di nuovo brevemente il tasto „S“ (1).
- Volver a presionar brevemente dentro de los 10 segundos siguientes la tecla “S” (1).



- Strömungsfunktion ist abgeschaltet. Filter wechselt in den zuvor eingestellten Modus zurück (Abb.: Werkseinstellung).
- The stream function is now de-activated. The filter returns to the previously set mode (Fig.: factory settings).
- La fonction Bio stream est désactivée. Le filtre fonctionne à nouveau dans le mode préalablement paramétré (Fig. Réglage en usine).
- La funzione idrica è disattivata. Il filtro ritorna nella modalità precedentemente impostata (fig.: impostazione di fabbrica).
- La función de corriente está desconectada. El filtro vuelve al modo ajustado anteriormente (Fig.: Ajuste de fábrica).

deutsch

12. Manuellmodus einschalten

english

12. Activation of the Manual Mode

français

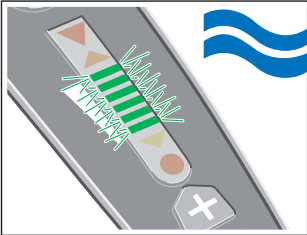
12. Activation du mode manuel

italiano

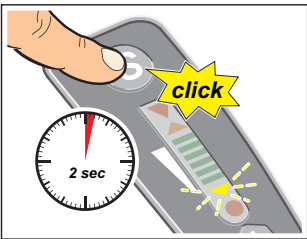
12. Attivazione della modalità manuale

español

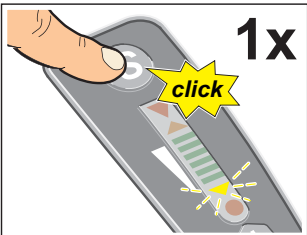
12. Conectar el modo manual



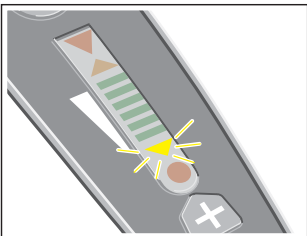
- Automatikmodus. 1 bis 6 grüne LEDs (8) leuchten (Abb. Werkseinstellung).
- Automatic mode: 1 to 6 green LEDs (8) are illuminated (Fig. factory settings).
- Mode automatique : 1 à 6 voyants verts (8) sont allumés (Fig. Réglage en usine).
- Modalità automatica. Si accendono da 1 a 6 LED verdi (8) (fig. impostazione di fabbrica).
- Modo automático: De 1 a 6 LEDs verdes (8) encendidos (Fig. ajuste de fábrica).



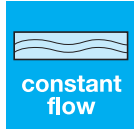
- Taste „S“ (1) für mindestens 2 Sekunden gedrückt halten bis gelbe LED (6) blinkt.
- Keep the “S” (1) button pressed for at least 2 seconds until the yellow LED (6) starts to flash.
- Appuyez sur la touche « S » (1) pendant au moins 2 secondes, jusqu'à ce que le voyant jaune (6) clignote.
- Tenere premuto il tasto „S“ (1) per almeno 2 secondi fino a quando il LED giallo (6) lampeggia.
- Mantener pulsada la tecla “S” (1) durante al menos 2 segundos hasta que el LED amarillo (6) parpadee.



- Innerhalb 10 Sekunden noch einmal Taste „S“ (1) kurz drücken.
- Shortly press the “S” button (1) again within 10 seconds.
- Appuyez à nouveau un court instant sur la touche « S » (1) dans les 10 secondes.
- Entro 10 secondi premere di nuovo brevemente il tasto „S“ (1).
- Volver a presionar brevemente dentro de los 10 segundos siguientes la tecla “S” (1).



- Manuellmodus eingestellt. Nur gelbe LED (6) leuchtet. Automatische Nachregelung und Serviceanzeige deaktiviert.
- The manual mode is now activated. Only the yellow LED (6) is illuminated. The automatic re-adjustment and the service indicator are de-activated.
- Le mode manuel est activé. Seul le voyant jaune (6) est allumé. Le réajustement automatique et l'affichage des services sont désactivés.
- È impostata la modalità manuale. Si accende soltanto il LED giallo (6). La regolazione automatica e l'indicatore assistenza sono disattivati.
- Modo manual ajustado. Sólo se enciende el LED amarillo (6). Reajuste automático e indicador de servicio desactivados.



deutsch

13. Manuellmodus ausschalten

english

13. De-Activation of the Manual Mode

français

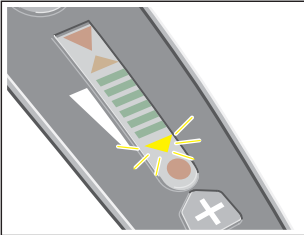
13. Désactivation du mode manuel

italiano

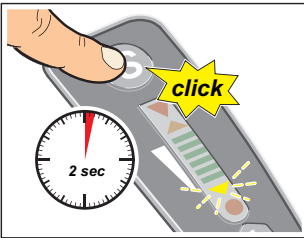
13. Disattivazione della modalità manuale

español

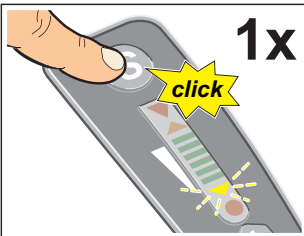
13. Desconectar el modo manual



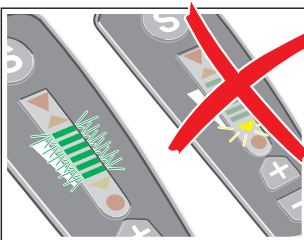
- Manuellmodus eingestellt. Nur gelbe LED (6) leuchtet.
- The manual mode is activated. Only the yellow LED is illuminated.
- Mode manuel activé : seul le voyant jaune est allumé.
- È impostata la modalità manuale. Si accende soltanto il LED giallo (6).
- Modo manual ajustado. Sólo está encendido el LED amarillo.



- Taste „S“ (1) für mindestens 2 Sekunden gedrückt halten bis gelbe LED (6) blinkt.
- Keep the “S” (1) button pressed for at least 2 seconds until the yellow LED (6) starts to flash.
- Appuyez sur la touche « S » (1) pendant au moins 02 secondes, jusqu'à ce que le voyant jaune (6) clignote.
- Tenere premuto il tasto „S“ (1) per almeno 2 secondi fino a quando il LED giallo (6) lampeggia.
- Mantener pulsada la tecla “S” (1) durante al menos 2 segundos hasta que el LED amarillo (6) parpadee.



- Innerhalb 10 Sekunden noch einmal Taste „S“ (1) kurz drücken.
- Shortly press the “S” button (1) again within 10 seconds.
- Appuyez à nouveau un court instant sur la touche « S » (1) dans les 10 secondes.
- Entro 10 secondi premere di nuovo brevemente il tasto „S“ (1).
- Volver a presionar brevemente dentro de los 10 segundos siguientes la tecla “S” (1).



- Manuellmodus deaktiviert. Filter wechselt in den zuvor eingestellten Modus zurück (Abb.: Werkseinstellung).
- The manual mode is now de-activated. The filter returns to the previously set mode (Fig.: factory settings).
- Le mode manuel est désactivé. Le filtre fonctionne à nouveau dans le mode préalablement paramétré (Fig. Réglage en usine).
- La modalità manuale è disattivata. Il filtro ritorna nella modalità precedentemente impostata (fig.: impostazione di fabbrica).
- Modo manual desactivado. El filtro vuelve al modo ajustado anteriormente (Fig.: Ajuste de fábrica).

deutsch

english

français

italiano

español

14. Systemmeldungen

14. System Signals

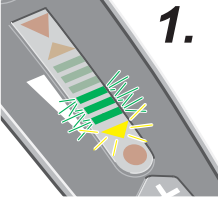
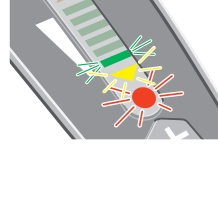
14. Messages système

14. Messaggi di sistema

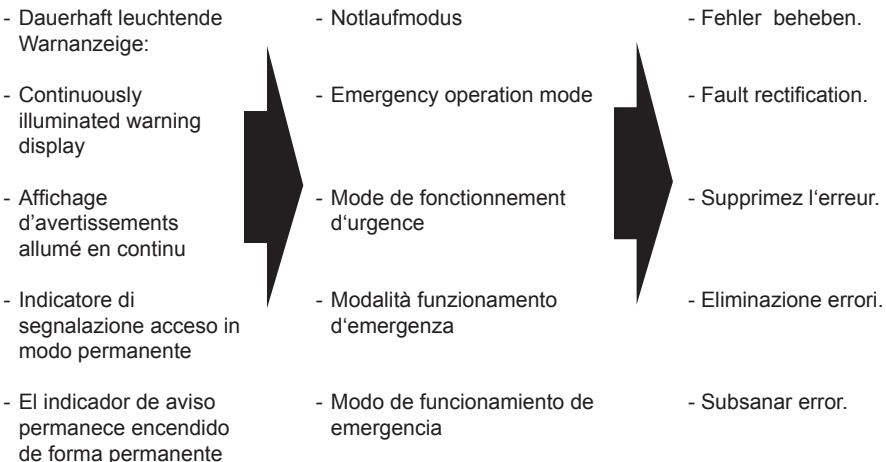
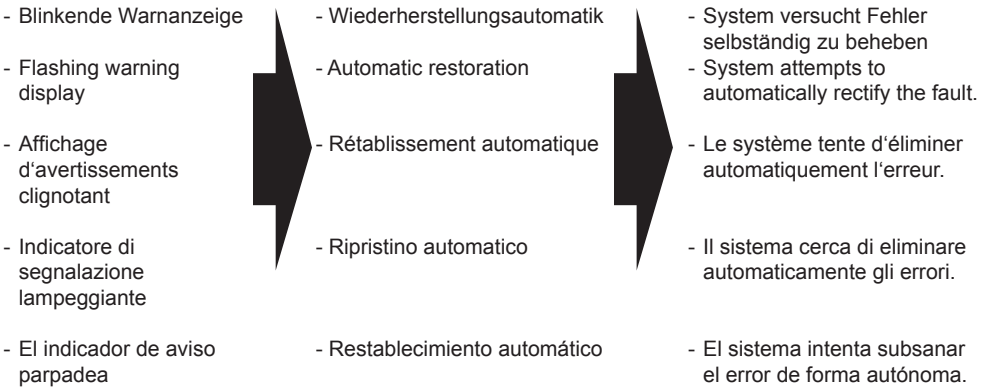
14. Avisos del sistema

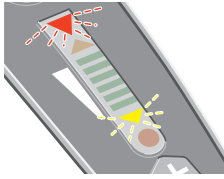


	<p>Automatische Selbstkalibrierung.</p>	<p>- System stellt sich auf geänderte Verhältnisse im Aquarium ein.</p>	<p>- Dauert die Kalibrierung länger als 30 Minuten EHEIM Kundenservice kontaktieren.</p>
	<p>Automatic self-calibration.</p>	<p>- The system adjusts itself to the changed aquarium conditions.</p>	<p>- If the calibration takes longer than 30 minutes, contact the EHEIM customer service.</p>
	<p>Calibrage automatique</p>	<p>- Le système s'adapte aux modifications des conditions de l'aquarium.</p>	<p>- Si le calibrage dure plus de 30 minutes, contacter le service après-vente EHEIM.</p>
	<p>Autocalibrazione automatica.</p>	<p>- Il sistema imposta automaticamente lo stato di rapporti modificati nell'acquario.</p>	<p>- Se la calibrazione dura più di 30 minuti, contattare il servizio di assistenza clienti EHEIM.</p>
	<p>Autocalibración automática.</p>	<p>- El sistema se adapta a las condiciones modificadas en el acuario.</p>	<p>- Si la calibración dura más de 30 minutos, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de EHEIM.</p>

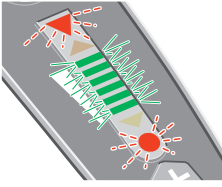
 <p>1.</p>	<p>1. Eingestellte Durchflussmenge nicht möglich</p> <p>und/oder</p> <p>2. Durchflussmenge kleiner 50%.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Filter verschmutzt. - Hebel nicht auf „ON“. - Schlauchleitungen verschmutzt. - Schläuche geknickt oder zu lang. - zu viele Zusatzgeräte im Schlauchsystem (z.B.: CO₂, UV-Klärer usw.). - Ansaugkorb verschmutzt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Filter reinigen. - Hebel auf „ON“ stellen. - Schläuche mit Bürste 4006570 reinigen. - Schläuche ersetzen oder kürzen. - Zusatzgeräte entfernen. - Ansaugkorb reinigen.
 <p>2.</p>	<p>1. Adjusted flowrate not possible</p> <p>and/or</p> <p>2. flowrate smaller than 50%.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Filter polluted. - Lever not set to “ON”. - Hose lines polluted. - Hoses buckled or too long. - Too many additional devices in the hose system (e.g.: CO₂, UV clearer, etc.). - Suction basket polluted. 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean filter. - Set lever to “ON”. - Clean hoses with brush 4006570. - Replace or shorten hoses. - Remove additional devices. - Clean suction basket.
<p>1. Debit paramètre impossible</p> <p>et/ou</p> <p>2. Débit inférieur à 50 %.</p>	<p>1. Debit paramètre impossible</p> <p>et/ou</p> <p>2. Débit inférieur à 50 %.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Filtre encrassé. - Levier sur une autre position que « ON ». - Tuyaux encrassés. - Tuyaux pliés ou trop longs. - Trop d'appareils annexes sur le système de tuyauterie (par exemple : CO₂, stérilisateur UV, etc.). - Crépine d'aspiration encrassée. 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez le filtre. - Mettez le levier sur «ON». - Nettoyez les tuyaux à l'aide du kit de brosses 4006570. - Remplacez ou raccourcissez les tuyaux - Retirez les appareils annexes. - Nettoyez la crépine d'aspiration.
<p>1. Portata impostata non possibile</p> <p>e/o</p> <p>2. portata inferiore a 50 %.</p>	<p>1. Portata impostata non possibile</p> <p>e/o</p> <p>2. portata inferiore a 50 %.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro sporco - Leva non su „ON“ - Tubi flessibili sporchi - Tubi piegati o eccessivamente lunghi. - Numero eccessivo di apparecchi supplementari nel sistema dei tubi (ad es.: CO₂, chiarificatore UV ecc.). - Cestello di aspirazione sporco. 	<ul style="list-style-type: none"> - Pulire il filtro. - Portare la leva su „ON“. - Pulire i tubi con lo spazzolino 4006570. - Sostituire o accorciare i tubi. - Rimuovere gli apparecchi supplementari. - Pulire il cestello di aspirazione.

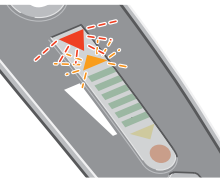
	<p>1. El caudal ajustadono es posible</p> <p>y/o</p> <p>2. caudal inferior al 50%.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro sucio. - La palanca no está en "ON". - Tubos flexibles sucios. - Tubos doblados o demasiado largos - demasiados accesorios en el sistema de tubos (p.ej.: CO2, esterilizador UV etc.). - Alcachofa sucia. 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar el filtro. - Posicionar la palanca en "ON". - Limpiar los tubos con cepillos 4006570. - Cambiar o acortar los tubos. - Retirar los accesorios. - Limpiar la alcachofa
--	--	---	--





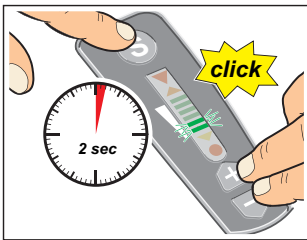
<p>Luft im System.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Hebel nicht auf „ON“. - Filter saugt Luft/CO2 an. - Dichtungen beschädigt. - Schlauchverbindungen sitzen nicht korrekt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Hebel auf „ON“ stellen. - Luftquelle/CO2-Quelle versetzen. - Dichtungen prüfen, säubern, ggf. ersetzen. - Schlauchverbindungen auf korrekten Sitz prüfen.
<p>Air in the system.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Lever not set to “ON”. - Filter sucks in air/CO2 . - Seals damaged. - Incorrect fit of hose connections. 	<ul style="list-style-type: none"> - Set lever to “ON”. - Displace the air source/CO2 source. - Check, clean and, if required, replace seals. - Check hose connections for correct fit.
<p>Air dans le système.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Levier sur une autre position que « ON ». - Le filtre aspire de l'air / du CO2. - Joints endommagés. - Les raccords des tuyaux ne sont pas correctement positionnés. 	<ul style="list-style-type: none"> - Mettez le levier sur «ON». - Coupez la source d'air/ de CO2. - Contrôlez, nettoyez et remplacez, si nécessaire, les joints. - Vérifiez le positionnement correct des raccords des tuyaux.
<p>Aria nel sistema.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Leva non su „ON“. - Il filtro aspira aria/CO2. - Guarnizioni danneggiate. - I raccordi flessibili non sono posizionati correttamente 	<ul style="list-style-type: none"> - Portare la leva su „ON“. - Spostare la fonte di aria/fonte di CO2. - Controllare le guarnizioni, pulirle, eventualmente sostituirle. - Verificare il corretto posizionamento dei raccordi flessibili.
<p>Aire en el sistema.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - La palanca no está en “ON”. - El filtro aspira aire/CO2. - Juntas dañadas. - Las uniones de los tubos no están ajustadas correctamente 	<ul style="list-style-type: none"> - Posicionar la palanca en “ON”. - Cerrar la entrada de aire/CO2. - Revisar las juntas, limpiarlas, sustituir las si es necesario. - Comprobar que las uniones están ajustadas correctamente.

	<p>Temperatur der Pumpe nicht ideal.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Pumpenrad blockiert 	<ul style="list-style-type: none"> - für freigängiges Pumpenrad sorgen.
	<p>Pump temperature not ideal.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Pump wheel blocked. 	<ul style="list-style-type: none"> - Assure free-running pump wheel.
	<p>Température incorrecte de la pompe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Rotor de la pompe bloqué. 	<ul style="list-style-type: none"> - Assurez-vous de débloquer le rotor de la pompe.
	<p>Temperatura della pompa non ideale.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Girante della pompa bloccata. 	<ul style="list-style-type: none"> - Garantire che la girante della pompa sia libera di girare.
	<p>La temperatura de las bombas no es la ideal.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Rodete de bomba bloqueado. 	<ul style="list-style-type: none"> - procurar que el rodete esté liberado.

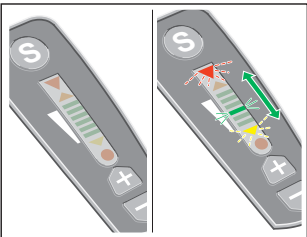
	<p>Pumpe aus.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Kein Wasser im Filter - Pumpenrad nicht eingebaut. - Keramikachse gebrochen. - Pumpenrad defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Filter mit Wasser befüllen. - Pumpenrad einbauen. - Keramikachse ersetzen. - Pumpenrad ersetzen.
	<p>Pump off.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - No water in filter. - Pump wheel not installed. - Ceramic axis broken. - Pump wheel defective 	<ul style="list-style-type: none"> - Fill filter with water. - Install pump wheel. - Replace ceramic axis. - Replace pump wheel
	<p>Pompe arrêtée.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Pas d'eau dans le filtre. - Rotor de la pompe non monté. - Axe en céramique cassé. - Rotor de la pompe défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> - Remplissez le filtre d'eau. - Montez le rotor de la pompe. - Remplacez l'axe en céramique. - Remplacez le rotor de la pompe
	<p>Pompa off.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Assenza di acqua nel filtro. - Girante della pompa non montata. - Asse in ceramica rotto. - Girante della pompa difettosa 	<ul style="list-style-type: none"> - Rabboccare il filtro con acqua. - Montare la girante della pompa. - Sostituire l'asse in ceramica. - Sostituire la girante della pompa.

	<p>Bomba desconectada</p>	<ul style="list-style-type: none"> - No hay agua en el filtro. - Rodete de bomba no instalado. - Eje de cerámica roto. - Rodete de bomba defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> - Rellenar el filtro con agua. - Instalar el rodete de bomba. - Sustituir el eje de cerámica. - Sustituir el rodete de bomba.
--	---------------------------	---	--

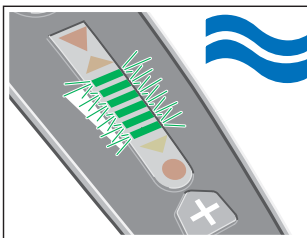
- deutsch **15. Reset auf Werkseinstellungen**
- english **15. Reset to Factory Settings**
- français **15. Réinitialisation des réglages en usine**
- italiano **15. Ripristino delle impostazioni di fabbrica**
- español **15. Restablecer los ajustes de fábrica**



- Taste „S“ (1), „+“ (2) und „-“ (3) mindestens 2 Sekunden gleichzeitig gedrückt halten.
- Simultaneously press the “S” (1), “+” (2) and “-” (3) buttons for at least 2 seconds.
- Appuyez un court instant sur les touches « S » (1), « + » (2) et « - » (3) simultanément.
- Tenere premuti contemporaneamente per almeno 2 secondi il tasto „S“ (1), „+“ (2) e „-“ (3).
- Mantener pulsadas al mismo tiempo las teclas “S” (1), “+” (2) y “-“ (3) durante al menos 2 segundos.



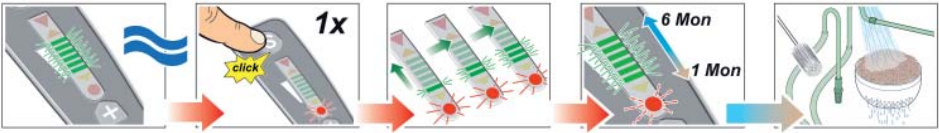
- Pumpe und Elektronik schalten sich für ca. 5 Sekunden aus und das System kalibriert sich neu (Siehe Kap. 4).
- The pump and the electronics switch off for approx. 5 seconds and the system re-calibrates itself (see chapter 4).
- La pompe et l'électronique se mettent hors circuit pour 5 secondes et le système se calibre à nouveau (Voir Chap.4).
- La pompa e l'elettronica si accendono per ca. 5 secondi e il sistema esegue una nuova calibrazione (Ved. cap. 4).
- La bomba y la electrónica se desconectan durante aprox. 5 segundos y el sistema vuelve a calibrarse (Véase cap. 4).



- Automatikmodus (Werkseinstellung = 6 grüne LEDs (8) leuchten.)
- Automatic mode (factory setting = 6 green LEDs (8) are illuminated)
- Mode automatique (réglage en usine = les 6 voyants verts (8) sont allumés).
- Modalità automatica (impostazione di fabbrica = si accendono 6 LED verdi (8)).
- Modo automático (ajuste de fábrica = 6 LEDs verdes (8) encendidos.)

EHEIM

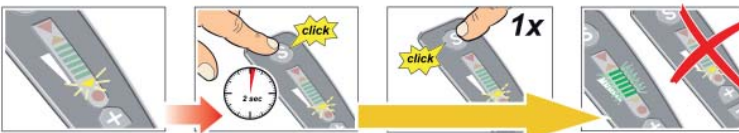
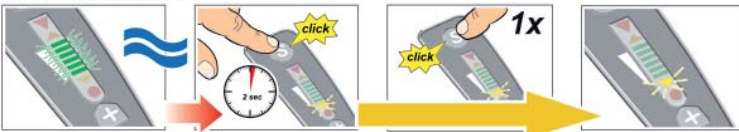
professionel 3^e



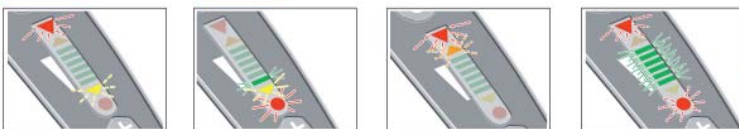
Auto-Off



Manuell-Modus



Reset



Vervielfältigungen oder Kopien - auch auszugsweise -
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying - even parts thereof -
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co. KG
Plochinger Str. 54
D-73779 Deizisau
Tel. +49 7153/7002-01
Fax +49 7153/7002-174



**Müller + Pflieger
GmbH & Co. KG**
Industriegebiet
Kreuzwiese 13
D-67806 Rockenhausen
Tel. +49 6361/9 21 60
Fax +49 6361/76 44



Eugen Jäger GmbH
Auf dem Berg 31
D-71543 Wüstenrot-
Finsterrot
Tel. +49 7945/633
Fax +49 7945/13 61

www.eheim.de